



L'Écho de Cartigny

Bulletin d'information communal

Table des matières

Profitez de votre été ÉDITO	3
Chiens en forêt ENVIRONNEMENT	4
tpgFlex, votre bus sur demande dans la région ENVIRONNEMENT	5
Le discret retour de la Huppe fasciée ENVIRONNEMENT	6–7
Les observations phénologiques ENVIRONNEMENT	8
Comptes 2021 de Cartigny FINANCES	9
La Causette PORTRAIT	10–11
Le Feuillu ÉCOLE	12–15
Soirée ados — Bénévoles — Sondage SOCIAL	16–17
Action Ukraine pour les réfugiés de la guerre SOCIAL	18
Jeunesse de Cartigny SOCIAL	19
Coup de cœur — Activités enfance de la paroisse SOCIAL	20
Bibliobjet : le partage d'objets et de jeux SOCIAL	21
Que faire en cas de fortes chaleurs? SOCIAL	22
La Troupe du Trabli CULTURE	23
Antigel à Cartigny — Cartipong MANIFESTATION	24
Souvenir du 25 mai — Les Failles SORTIE DES AÎNÉS & MANIFESTATION	25
Un succès pour notre premier CartiMarché MANIFESTATION	26–27
Les expositions de l'Espace Gallay MANIFESTATION	28
La pompe de l'an VIII LE SAVIEZ-VOUS?	29
« Va de bon cœur » est enfin à bon port ÉVÈNEMENT	30
Naissances — Décès — Les dates à retenir COMMUNICATIONS & AGENDA	31



Profitez de votre été, de vos vacances, de vos amis et de Cartigny!

ÉDITO

Avec la suppression des mesures sanitaires, nous avons enfin pu organiser diverses manifestations et rencontres et ce, pour le plus grand plaisir des Cartiginoises et Cartiginois.

Même si la pandémie n'est pas encore complètement derrière nous et que cette crise va malheureusement laisser des traces, il est plus important que jamais de nous retrouver et de nous rassembler. À voir vos visages rayonnants de sourires et de plaisir durant les quelques fêtes que nous avons récemment vécues, le besoin était bien réel.

Antigel puis les Failles en février, exposition collective des artistes et représentations théâtrales de la Troupe du Trabli en mars, exposition du Patchwork puis Feuillu puis soirée des ados invités par la Mairie puis Cartimarché puis Cartipong puis sortie des aînés en Bourgogne en mai et enfin à venir, la soirée des 8P dans le jardin de la mairie, la fête des promotions et le 1^{er} août aux Roches.



Nous pouvons dire que nous nous sommes bien rattrapés ! Pas moins de douze occasions de nous rencontrer avec joie. Si l'on a participé à tout, le moins que l'on puisse dire est que c'était intense.

Intense mais formidable de pouvoir enfin recréer le tissu social qui nous est si cher.



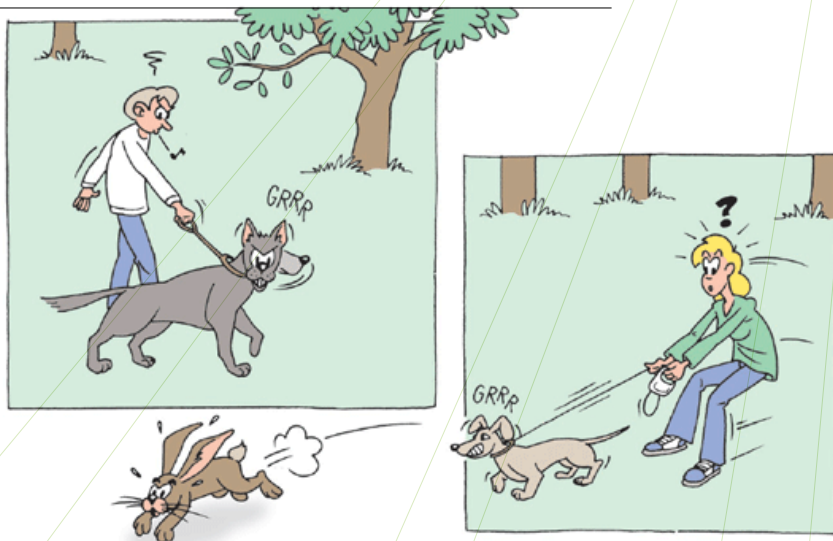
Chiens en forêt

ENVIRONNEMENT

Le printemps est la saison de la renaissance pour la faune et la flore et nous nous en réjouissons tous. Afin de préserver la faune sauvage, nous souhaitons rappeler aux propriétaires de chiens quelques règles édictées par le Canton de Genève.

Il faut savoir que la divagation des chiens peut causer de graves perturbations à la faune sauvage qui peut être mise en fuite, poursuivie, capturée et parfois mise à mort par l'animal domestique.

Nous comptons sur le respect de chacun pour favoriser une coexistence harmonieuse et préserver notre biodiversité locale.



En promenade, les chiens sont notamment...

... interdits:

- dans les réserves naturelles et forestières ou les secteurs mis à ban;
- dans les cultures;
- dans le préau de l'école;
- sur la petite Plaine et sa place de jeux;
- dans les parcs publics;

... tenus en laisse:

- en forêt du 1^{er} avril au 15 juillet;
- dans les localités et sur les voies de circulation;

... sans obligation de laisse:

- en forêt du 16 juillet au 31 mars;
- sur les chemins de campagne.

> ge.ch/detenir-chien/regles-promener-son-chien





Votre bus sur demande dans la région

C'est vous qui choisissez!

tpgFlex est un service de bus à la demande dans les communes d'**Avully, Avusy, Cartigny, Laconnex, Soral, Viry** et à la **gare de La Plaine**.

Commandez votre course sur l'application, votre chauffeur vient vous chercher et vous accompagne!

Pratique, économique et rapide!

Le service **tpgFlex** est disponible
Du lundi au vendredi, de 8h50 à 16h30
et de 19h45 à 22h30.

En dehors de ces horaires ce sont les lignes régulières qui circulent dans la région, comme indiqué sur le plan.

Téléchargez-moi



Quel titre de transport?

L'offre **tpgFlex** est accessible avec les titres de transport unireso (abonnements et billets unireso zone 10); pour les trajets vers et depuis Viry, un titre de transport Léman Pass (abonnements et billets valables en zone 230 + unireso zone 10) est nécessaire. Le billet « Saut de puce » n'est pas valable.

Une question ?

00800 022 021 21
appel gratuit

+ d'infos tpg.ch








[tpg.ch](https://www.tpg.ch)



Le discret retour de la Huppe fasciée à Genève

ENVIRONNEMENT

La Huppe fasciée est un oiseau aux couleurs fauves, aux ailes bariolées de noir et de blanc, qui arbore une huppe et un grand bec courbé pour chasser les invertébrés au sol. Cette espèce migratrice au long cours passe l'hiver en Afrique et s'observe dans nos régions de mars à septembre. Elle niche dans des cavités de Pic vert ou de vieux murs et se reproduit aussi volontiers dans des nichoirs artificiels.

La Huppe est une des 50 espèces d'oiseaux considérées comme prioritaires pour des programmes de protection spécifiques au niveau national. Elle figure également sur la Liste Rouge des oiseaux nicheurs de Suisse.

Autrefois commune dans le canton de Genève, la Huppe fasciée a fortement décliné depuis les années 1960. Aucune nidification certaine n'a été détectée lors des relevés des Atlas cantonaux des années 1977-1981 et 1990-2001.

Puis, il y a 15 ans, elle a fait son retour ! Des cas avérés de reproduction ont été recensés dès 2006. Par rapport à la fin du siècle passé, elle profite certainement de ressources alimentaires à nouveau plus abondantes, grâce notamment à l'évolution positive de certaines pratiques agricoles (par exemple la réduction des traitements et l'enherbement des vignes).



« Avez-vous
déjà observé
la Huppe fasciée
cette année ?
Si oui, dites-le-nous !



ENVIRONNEMENT

En 2011, le Groupe Ornithologique du Bassin Genevois (GOBG) et ses partenaires (agriculteurs, propriétaires fonciers, Canton) ont lancé un projet en faveur de cette espèce, dont les buts sont de dénombrer la population nicheuse du canton et de favoriser son augmentation. Pour mener à bien ce projet, le GOBG compte beaucoup sur les observations saisies sur les bases de données naturalistes www.ornitho.ch et www.faunegeneve.ch, ou simplement sur les informations que des tiers voudront bien transmettre (jeremy.gremion@gobg.ch). On ne peut protéger que ce que l'on connaît ! En cas de transmission, la date et l'emplacement exacts sont des informations précieuses, ainsi que le comportement observé (par exemple individu en train de se nourrir au sol, poursuite de deux individus en vol, oiseau chanteur, *etc.*).

Pour se nourrir, la Huppe apprécie les terrains enherbés relativement ras tels que vignes, jardins, bords de chemins naturels, *etc.* Ainsi, vous avez peut-être une chance de l'observer au sol dans votre jardin ou lors d'une promenade en campagne. Son chant, un doux « oup-oup-oup », est également caractéristique.

Les suivis des dernières années et celui fait sur les nichoirs du Mandement démontrent très clairement une augmentation de la population nicheuse. Deux autres bastions de l'espèce, moins peuplés et moins connus, sont situés en Champagne (région de Sorat) et entre Arve et Lac (région de Meinier, Choulex, Vandoeuvres et Puplinge).

Vous trouverez plus d'informations sur le programme de suivi et conservation de cette espèce emblématique sur le site internet de l'Association :

> www.gobg.ch



Les observations phénologiques au sein de notre commune

ENVIRONNEMENT

Le réseau d'observations phénologiques de MétéoSuisse, actif depuis 1951, comprend 160 stations d'observation dont celle de Cartigny qui existe depuis 1954 et qui représente une des deux seules du canton de Genève avec celle de Versoix.



Afin de décrire le développement de la végétation qui caractérise notre région, 26 espèces de plantes différentes, dont des arbres, sont examinées au cours des saisons. Ces observations annuelles régulières permettent de relever la date des «phénophases» que sont l'apparition des feuilles, des fleurs, des fruits ainsi que la coloration et la chute des feuilles. Ces informations permettent d'analyser les effets du changement climatique sur la végétation et d'élaborer des modèles prévisionnels sur le comportement des espèces en général. À Cartigny, le parc qui se situe à l'arrière de notre temple englobe idéalement une bonne partie de ces spécimens observés (noisetier, tilleul, sureau, etc.).

Les deux séries de mesures les plus anciennes en Suisse, sont celle d'un marronnier officiel à Genève et celle d'un cerisier à Liestal (Bâle). Les dates observées pour l'apparition de la première feuille annuelle du marronnier à Genève ont passablement évolué.

En effet, l'éclosion des premiers bourgeons a été observée le 23 avril en 1816 et dès le 29 décembre en 2002. Ainsi depuis 1900, l'apparition des feuilles sur cet arbre de Genève est bien plus précoce. Le réchauffement climatique joue un rôle dans cette évolution, tout comme les modifications apportées dans l'environnement urbain de ce marronnier et l'accumulation importante de chaleur en ville. Depuis quelques années, la tendance s'est étonnamment inversée. Les raisons de ce renversement ne sont pas encore identifiées; elles peuvent être dues à l'arbre lui-même, à des changements dans son environnement, ou à une modification de sa réaction à des températures élevées.

Au même titre que le marronnier genevois, le cerisier de Liestal observé depuis 1894 montre de son côté une floraison toujours plus précoce depuis le début des années 1990.

Ainsi, sur ce même modèle, les observations qui se poursuivent à Cartigny permettront aux scientifiques de Météo Suisse d'évaluer le comportement et l'adaptation de notre flore genevoise face au réchauffement climatique qui s'accélère ces dernières années.

Mathieu Archinard

Habitant et observateur
de la station phénologique de Cartigny



Comptes 2021 de Cartigny

FINANCES

Chères Cartiginoises, Chers Cartiginois,

Lundi 16 mai, le Conseil municipal a approuvé à l'unanimité les comptes pour l'exercice 2021. Ces comptes se sont clôturés par un excédent de CHF 1'037'587.58, alors que le budget prévoyait, (comme le permettent les dispositions cantonales d'accompagnement à la réforme de la fiscalité des entreprises), un petit déficit de CHF 54'545.08.

Un tel écart (plus d'un million de francs), nécessite quelques explications:

- Les charges ont été bien maîtrisées, malgré les dépenses supplémentaires liées à la crise sanitaire, puisqu'elles ne dépassent que de CHF 16'800.– le montant total prévu au budget.
- Cet excédent provient d'une augmentation conséquente de nos recettes fiscales par rapport aux prévisions de l'Administration fiscale cantonale pour l'année 2021, transmises au mois de novembre 2020.
- Pour les personnes physiques:
 - l'excédent pour 2021 s'élève à CHF 235'000.–;
 - l'Administration fiscale cantonale nous annonce, pour les années précédentes (de 2008 à 2020), un supplément de recettes de CHF 654'000.–.
- Pour les personnes morales:
 - l'excédent pour 2021 s'élève à CHF 84'000.– (y.c. le fonds de péréquation);
 - l'Administration fiscale cantonale nous annonce, pour les années précédentes (de 2016 à 2020), un supplément de recettes de CHF 10'000.–.

Malheureusement, cette bonne nouvelle (un million de francs d'augmentation de recettes) ne nous a été annoncée qu'au printemps 2022, ce qui ne nous a pas permis d'en tenir compte en 2021 soit pour l'amélioration des prestations à la population, soit pour une réduction des impôts qui nous permettent de faire vivre le ménage communal.

De même, ces éléments n'ont pas eu d'influence sur le budget pour l'année 2022, qui a été voté à l'automne 2021.

Bien entendu, la Commission des finances veillera, lors de l'établissement du budget 2023, dans le courant de cet automne, à tenir compte de cette augmentation de nos recettes pour 2021.

C'est l'occasion ici de remercier d'une part notre Exécutif pour sa bonne maîtrise de nos dépenses au cours de cette année 2021, malgré la crise sanitaire que nous avons traversée, et d'autre part, vous, contribuables de Cartigny, qui nous permettez d'aborder l'avenir avec sérénité.

Yves Cogne
Président de la Commission
des finances



La Causette :

- Agence postale
- Épicerie
- Tea-room

PORTRAIT

C'est par une après-midi ensoleillée que nous retrouvons Enrique, Nolan et Samuel, les nouveaux gérants de notre poste-épicerie la Causette. Une après-midi rythmée par des coups de téléphone, l'arrivée de clients et la discussion animée avec ce sympathique trio, qui ne se départira pas une fois de son sourire et de sa gentillesse pour accueillir et servir les Cartiginoises et Cartiginois.

Nous profitons donc de ce moment d'échange pour en apprendre un peu plus sur ces trois personnes chaleureuses qui découvrent Cartigny depuis quelques mois. Droit d'ainesse oblige, c'est Enrique qui se confie en premier. Ce cinquantenaire d'origine espagnole – Santander précisément – a roulé sa bosse dans le monde des voitures et des assurances. Dans le cadre de ses activités, il a également eu l'occasion de travailler dans le milieu de la publicité et de l'événementiel. C'est ainsi qu'il nous raconte comment il a mis sur pied la *Kids parade*, en ouverture de la *Lake parade*, dans les années 2000. Mais un premier tournant dans sa vie aura été la reprise de l'épicerie de Bernex en 2015. «Un coup de cœur» nous dit-il avec son air malicieux.

Et ce ne sera pas le dernier ! Car pendant la période de pandémie, Enrique est à la recherche d'une activité pour son fils Nolan et de son meilleur ami Samuel. «Je regardais d'un œil attentif les annonces dans les journaux spécialisés lorsqu'une annonce pour un local commercial en campagne a attiré mon attention.» Et c'est ainsi par un matin de février 2021 qu'Enrique découvre les charmes de notre village. A-t-il hésité ? «Pas une seconde !», affirme-t-il avec conviction. «J'ai vu ce village et je me suis dit : ok go, on fonce.» Son objectif est vite exprimé : convaincre

un maximum des mille personnes que compte le village. «Je souhaite que les Cartiginoises et Cartiginois viennent acheter leur baguette chez nous et en ressortent avec le sourire !»

À ses côtés, son fils Nolan acquiesce. Lui aussi à la fibre commerciale, même si bien sûr, du haut de ses 21 ans, il ne peut encore se targuer de l'expérience de son père. Nolan a terminé son CFC de commerce il y a deux ans à peine et cherchait un travail à côté de sa grande passion, le football. «J'ai joué aux juniors du Servette FC comme latéral droit pendant une année. Mais le foot, c'est sélectif, et il vaut mieux toujours prévoir un plan B», affirme Nolan, qui poursuit d'ailleurs sa carrière de sportif accompli dans le pays de son père, à Cadix. Il fait donc les aller-retours entre la Suisse et l'Espagne et quand il retrouve Cartigny, il apprécie le caractère calme du village, loin de l'ambiance hyperconcurrentielle de son club de 3^e division. C'est pour lui également l'occasion de retrouver son désormais collègue Samuel, qu'il a rencontré la première fois à l'école de commerce en 2016. Samuel et Nolan, deux copains qui se sont très vite bien entendus. «Nous avons les mêmes idées et les mêmes ambitions», résume Nolan quand il parle de son amitié avec Samuel.

Samuel, justement, est lui plutôt fan de basket-ball. Il a fait son CFC de commerce en même temps que Nolan. Sa maturité professionnelle en poche, il lance une société de location de voiture et de scooter, avec près de dix véhicules à la clé. Mais Samuel cherche un travail plus proche de la clientèle. Après quelques expériences dans le monde de la restauration rapide, qui ne le convainquent guère, il découvre Cartigny en





PORTRAIT

De gauche à droite:
Nolan – Enrique – Samuel

même temps que Nolan et Enrique. Il ne lui faut pas longtemps pour laisser tomber ses autres jobs et se consacrer à La Causette. «À 120%», précise-t-il avec le sourire. «Avec la confiance du 'Cheffé' (comprenez Enrique) tout est possible!»

Après ce premier contact très positif, le trio rencontre rapidement un autre trio, non moins enthousiaste, composé de notre maire et de ses deux adjointes. L'affaire est vite conclue et c'est le début de l'aventure de la nouvelle Causette, dès septembre 2021.

Quel bilan tirent-ils de ces premiers mois d'exploitation? «Il est très positif. Nous avons le matin la communauté des anciens, puis, l'après-midi, la communauté des enfants», analyse Enrique en quelques mots. «Nous avons voulu ap-

porter quelques innovations. Parmi ces innovations, notons les plats thaïs préparés avec un partenaire à Bernex.»

Car parmi les credo répétés plusieurs fois au cours de cette après-midi d'interview, la production locale vient tout en haut de la liste. Enrique, Nolan et Samuel ont en effet à cœur de faire participer les producteurs locaux à leur projet. Ainsi les bières, les vins, et même le café (torréfié à Rusin) que vous retrouvez sur les étagères, font honneur à notre région.

Finalement Enrique voit avec la Causette un moyen de retrouver un peu l'ambiance du village espagnol dont il est originaire. «Là-bas, on va au centre du village pour danser, se retrouver et échanger.» C'est pourquoi il parle avec bonheur de la terrasse

en construction qui, une fois terminée, pourra accueillir jusqu'à vingt personnes. Il évoque déjà quelques journées thématiques qu'il se propose d'organiser. Mais ce n'est pas tout! Afin de rassembler un maximum de monde, il évoque également une mini-buvette au terrain de pétanque de la petite plaine. Un projet à suivre de près donc!

Et finalement, on nous annonce aussi un événement spécial cet hiver, puisque la salle communale sera animée, quelques soirs, par leurs soins lors de la Coupe du Monde de football.

Et pour notre part, nous terminons cet interview non sans remercier Enrique, Nolan et Samuel pour tout ce qu'ils amènent à la vie villageoise.



Le Feuillu : une fête particulièrement bien réussie

ÉCOLE

Quel magnifique Feuillu !

Quel plaisir nous avons eu de nous retrouver pour célébrer cette si jolie tradition. Entre les chants et durant les déplacements, il était si agréable d'échanger quelques mots et de pouvoir enfin prendre des nouvelles des uns et des autres.

En ce dimanche 1^{er} mai, le soleil était de la partie et il était bien mérité, il y a longtemps que cela n'était pas arrivé. Les enfants, très impliqués, se sont donnés une peine immense pour nous faire plaisir lors de cette célébration du printemps et

nous les félicitons pour leur engouement et leur désir de bien faire.

Une fois arrivés devant le temple, nous avons vécu des instants extrêmement touchants et émouvants grâce aux résidents de l'EMS de la Vendée qui, accompagnés des enfants, ont entonné un très célèbre chant de Jacques Dalcroze. Ces aînés, après avoir répété durant de longues semaines, se réjouissaient énormément de venir à Cartigny.

« Nous avons voulu suivre le cortège », a été un très beau cadeau que nous n'oublierons jamais.





ÉCOLE



ÉCOLE



ÉCOLE



Un immense **MERCI** aux enfants et à leurs enseignantes pour tout le travail effectué lors de la préparation des chants. Leur engagement et leur motivation sont vraiment à relever.

Merci également aux enfants pour la décoration des fontaines et de la Bête.

Un immense **MERCI** aux résidents de la Vendée pour leur gentillesse et le bon moment qu'ils nous ont offert. Un merci tout spécial à Mme Suzanne Schuler, leur animatrice, pour cette formidable initiative et la mise sur pied du projet.

Un immense **MERCI** aux parents pour la confection des magnifiques couronnes ainsi que leur encadrement aux fontaines durant la semaine.

Un immense **MERCI** aux membres du Groupe du Feuillu pour leur travail logistique qui, mine de rien, est énorme.

Un immense **MERCI** à la famille Cocquio qui a offert le sirop tant attendu de la Petite-Grave.

Un immense **MERCI** à la compagnie 18 pour son accompagnement et sa disponibilité lors de la gestion de la sécurité tout au long de la matinée.

Un immense **MERCI** à Léonie et Nicolas pour la mise à disposition des tracteurs et des chars ainsi que leur conduite.

Un immense **MERCI** à Brenno pour son accompagnement pianistique lors du concert au Temple.

Et enfin, un immense **MERCI** à Roger et David pour toute la partie technique en amont de la fête.

À l'année prochaine !



Soirée ados de Cartigny

SOCIAL



Nous remercions beaucoup les Cartignaises et Cartignois âgés entre 16 et 18 ans qui ont répondu favorablement à l'invitation de l'Exécutif et des travailleurs sociaux hors murs (TSHM) de la fondation pour l'animation socioculturelle (FASE). Cela nous a beaucoup touchés.

Il nous a toujours paru extrêmement important de provoquer des retrouvailles entre les jeunes qui ont longtemps été ensemble durant leur école primaire et qui prennent des voies différentes après l'école obligatoire. Leurs échanges, le récit de leurs différentes formations sont toujours des moments d'une grande richesse et très bénéfiques pour eux en termes d'ouverture d'esprit.

Nous avons passé une très belle et joyeuse soirée. Celle-ci a débuté par une présentation des activités de la FASE et des missions des TSHM: présence sociale, gestion des locaux des jeunes mis à disposition par les communes, actions «sport pour tous», suivis individuels, propositions de «petits job», stages, services à la population, développement de projets extra-ordinaires, sensibilisation aux conséquences de certains comportements et bien d'autres encore.

Ensuite, nous leur avons présenté le local des jeunes situé sous la salle communale. Celui-ci est encore occupé par la génération précédente qui a atteint ou va atteindre l'âge de 20 ans cette année. Il est temps pour les suivants de prendre la relève et ce, dès le mois de septembre prochain. Les principes des locaux en gestion accompagnée sont les suivants: responsabilité, relation de confiance, développement du lien social, lieu de réunion pour les adolescents, expérience de la vie communautaire et accompagnement vers la citoyenneté et l'autonomie.

L'occupation du local nécessite des horaires réglementés, et outre les occupants, exige 4 jeunes qui en ont la responsabilité et en possèdent les clés. Un contrat de prêt est



SOCIAL

conclu avec la Mairie; des TSHM supervisent les activités et font respecter le règlement tout en accompagnant les jeunes dans d'éventuelles problématiques rencontrées. Enfin, une rencontre avec les parents avant l'occupation des lieux est prévue.

Les adolescents ont été emballés et ont semblé beaucoup se réjouir. Les futurs quatre éventuels responsables vont devoir maintenant écrire une lettre de motivation à la Mairie. Cette dernière pourra alors donner son aval pour l'occupation du lieu.

La soirée devait se poursuivre par un grand barbecue sous le haut vent de la salle communale. Malheureusement, la forte bise du 6 mai nous a contraints à changer nos plans. Nous nous sommes donc rabattus dans la buvette autour de délicieuses et nombreuses pizzas du Café de Cartigny ainsi que de glaces pour le dessert.

Merci à toutes et tous pour votre gentillesse, votre bonne humeur et votre enthousiasme, vous êtes magnifiques! Nous vous donnons déjà rendez-vous au début de l'hiver pour une soirée raclette; et même si vous ne serez peut-être, comme cette fois, que huit personnes sur les 45 invités, cela ne découragera ni l'exécutif ni les TSHM.

Sondage: Qui souhaiterait pouvoir bénéficier d'aide ou dépannage informatique?

SOCIAL

La commune pourrait éventuellement mettre sur pied un tel service, quelques fois dans l'année. Il ne s'agirait pas de cours mais plutôt d'aide et d'explication pour remplir des documents en lignes, recherche d'informations sur internet ou toutes autres démarches qui pourraient poser problème à certaines personnes.

Avant d'organiser cela, nous avons besoin de connaître votre intérêt pour ce service.

Les personnes intéressées peuvent contacter le secrétariat de la Mairie au 022 756 12 77 ou envoyer un mail à l'adresse suivante:

info@cartigny.ch



Les bénévoles de la commune

SOCIAL

Les nouveaux habitants ne savent peut-être pas encore que le secrétariat de la mairie dispose d'une liste de personnes bénévoles, habitant à Cartigny et qui sont prêtes à être appelées pour des services tels que courses, conduite chez le médecin ou coiffeur et autres.

Si vous peinez à vous déplacer, si vous ne pouvez momentanément pas vous déplacer, n'hésitez pas!

Il suffit d'appeler notre secrétariat et nous ferons le nécessaire pour vous mettre en relation avec une personne bénévole.



Action Ukraine pour les réfugiés de la guerre

SOCIAL

Pour nous, Cartiginoises et Cartiginois, la solidarité et l'empathie ne sont pas que des mots. Ce sont des valeurs importantes que nous avons à cœur de concrétiser.

Depuis longtemps, divers regroupements villageois, avec le soutien de la mairie, œuvrent pour des associations actives dans l'aide humanitaire à travers le monde.



Aussi, chaque année, des institutions caritatives locales, cantonales ou fédérales bénéficient d'aides concrètes sous forme de dons d'argent de la mairie ou de distribution de biens de première nécessité par des bénévoles cartiginois.

L'entraide et l'ouverture aux autres étant des valeurs chères au cœur des habitantes et habitants de notre commune depuis des générations, c'est en toute logique que la situation terrible des populations fuyant les horreurs de la guerre en Ukraine a touché les cœurs et les esprits.

Spontanément, un petit groupe d'habitants s'est constitué début mars et les choses se sont enchaînées rapidement. Il était clair qu'il fallait venir en aide à ces personnes jetées sur les routes, tout comme la commune l'avait déjà fait en d'autres circonstances.

En se basant sur les recommandations d'organismes rompus à l'aide humanitaire efficace, une liste de biens de première nécessité fut établie, les contacts pour l'acheminement de cette marchandise furent pris et la logistique mise en place en quelques jours. La mairie a immédiatement validé la démarche et imprimé un tout-ménage, tout en mettant gracieusement à disposition les locaux pour la récolte.

C'est ensuite, et pendant deux semaines, que les Cartiginoises et Cartiginois sont entrés en action : quantité de sacs de biens essentiels furent apportés tous les jours à notre centre de récolte. Le flot ne tarissait pas et les produits correspondaient exactement à ce qui avait été demandé. L'appel a été entendu et suivi avec bon sens et générosité.

« Chaque petit geste
compte ;
ensemble pour la paix.

Le résultat a dépassé largement nos espoirs !

La réactivité et la générosité de toutes et tous nous ont permis de remplir et de transférer des dizaines de cartons plein à craquer aux centres d'entraide. Dans les heures et jours suivants, toute cette marchandise précieuse est partie en direction de l'Ukraine et des pays accueillants.

Un très grand et chaleureux MERCI à chacune et à chacun pour vos dons. Ils ont, à n'en pas douter, adouci un peu et à la hauteur de nos moyens le quotidien de ces femmes, hommes et enfants qui ont vu leurs vies drastiquement chamboulées dans ces circonstances terribles.

Birgit Foti

Pour le groupe « Action Ukraine »



SOCIAL



À l'attention du futur membre
de la jeunesse de Cartigny

Objet: Demande d'adhésion à la Jeunesse de Cartigny

Salut à toi jeune Cartiginoise ou jeune Cartiginois!

Cartigny se fait une nouvelle Jeunesse et elle a besoin de toi.

La Jeunesse de Cartigny est une association ancestrale de jeunes Cartiginoises et Cartiginois qui organise traditionnellement plusieurs événements festifs dans l'année. Parmi ceux-ci, le CartiPong et le célèbre CartiGlobe sont autant d'occasions de rassembler les jeunes de Cartigny et de la campagne alentour dans la musique, la joie et la bonne humeur.

Après une période d'incertitude marquée, il est temps pour la Jeunesse de Cartigny de reprendre du service et de faire renaître l'esprit de Cartigny!

En ce début d'année 2022, la Jeunesse est à l'aube de plein de nouveaux projets et elle a besoin de ton cerveau bouillonnant, de tes talents logistiques et/ou de tes bras musclés.

Si tu as entre 18 et 25 ans, et que tu es motivé à participer à cette belle aventure, que ce soit dans l'organisation ou dans la réalisation, tu es bienvenu et cette Jeunesse sera bientôt la tienne!

Pour plus d'informations, tu peux contacter cette satanée Jeunesse par :

- Pigeon voyageur
- Par coureur de fond
- Plus simplement par e-mail à l'adresse : jeunessecartigny@gmail.com
- Ou mieux encore par téléphone au : 079 548 13 69

Au plaisir de te retrouver parmi nous pour de nouvelles épopées,

Loïc Jolivet
Vice-président



Coup de cœur

SOCIAL

Pour rappel, «le coup de cœur» est un montant attribué par la commune à une institution ou une association genevoise que nous décidons de soutenir de manière ponctuelle durant une année par une subvention unique.

Pour cette année 2022 nous soutenons, à hauteur de Fr. 5'000.– Insieme-Genève, association de parents et d'amis de personnes avec une déficience intellectuelle.

La commission sociale du Conseil municipal et l'Exécutif ont reçu la secrétaire générale et le président d'Insieme-Genève. Ils ont été très touchés par l'engagement de ces personnes et par l'immense travail effectué par cette association qui œuvre pour offrir des séjours de vacances et des week-ends récréatifs aux personnes avec une déficience intellectuelle; elle offre aussi des moments de soutien, d'écoute et d'accompagnement pour répondre aux besoins des familles. Son travail se porte également sur la défense des intérêts des personnes et de leurs familles.



Activités enfance proposées par la paroisse protestante de la Champagne

SOCIAL

L'Éveil à la Foi œcuménique est un moment de découverte d'histoires bibliques, de musique, d'échange, animé par Étienne Jeanneret, pasteur, et Isabelle Poncet, coordinatrice enfance catholique. Pour les enfants dès 4 ans jusqu'en 4 P, accompagnés d'un adulte. Sept samedis par an, de 10 h à 11 h à la salle de paroisse de Cartigny.

Des rencontres 'KT-enfants' pour découvrir des textes bibliques, discuter, partager, sont proposées pour les enfants de 5 P à 8 P, une fois par mois durant la pause de midi avec pique-nique, le jeudi à la salle de paroisse de Cartigny (nous contacter en cas de difficultés pour les transports).

Vous trouverez également des informations pour les enfants du Cycle d'Orientation et pour les jeunes dès 15 ans sur notre site :

> champagne.epg.ch/kt



Pour tous renseignements, n'hésitez pas à le contacter :

Étienne Jeanneret
Pasteur
022 756 10 80
Rue du Temple 23
1236 Cartigny



Eglise protestante de Genève



Bibliobjet: le partage d'objets et de jeux

SOCIAL

L'actualité nous offre son vocable pessimiste chaque jour, faisant état d'un monde et d'une société au bord du gouffre. Nos discussions broient du noir, l'horizon semble s'assombrir à chaque catastrophe et nos croyances se mettent à rêver d'espoir.

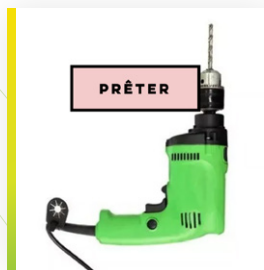
Pourtant il ne s'agit pas d'espoir, mais de conscience. D'interdépendance. Nos actes ont une conséquence, non pas sur notre seule existence, mais sur un ensemble d'êtres et d'événements.

Par exemple, prendre conscience du cycle d'un objet, c'est comprendre les divers stades, depuis sa fabrication et sa conception (matières premières, travailleurs, etc.), jusqu'à son élimination, en passant par son transport et son utilisation. Par conséquent la simple acquisition d'un objet neuf a une influence et une incidence sur un ensemble d'individus et d'événements, tout comme sur l'environnement.

Il est si facile d'acheter, mais encore plus simple de jeter. Et pourtant acheter un objet est un acte d'une grande responsabilité !

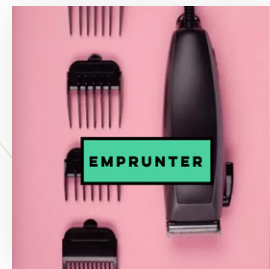
Alors plutôt que d'échanger sur les crises qui touchent notre monde nous devrions nourrir notre solidarité, nous entraider ou encore partager nos richesses matérielles et immatérielles. Pourquoi ne pas le faire notamment dans le prêt d'objets ?

C'est ce qui vous est proposé à travers le bibliobjet de Cartigny. Le principe est simple : sur un site internet, chacun a la possibilité de prêter des objets et des jeux ou de les emprunter à son voisin. Il suffit de suivre le fonctionnement suivant :



Pour **prêter**, je m'inscris, j'enregistre un objet ou un jeu que je désire prêter en remplissant un formulaire et je prête dès que je suis contacté par un voisin.

Pour **emprunter**, je m'inscris, je choisis un objet ou un jeu parmi la liste à emprunter et je contacte mon voisin pour faire mon emprunt.



Pour aller sur le site internet, un lien :

> bibliobjet.wixsite.com/bibliobjet



Essayons de créer du lien autrement, apprendre de nos voisins ou encore rendre service. Le site est un lieu et un espace où le partage et la transmission sont les valeurs centrales. Il évoluera au gré des rencontres, probablement au fil des remarques et des propositions, il pourra exister par lui-même grâce à l'apport de chacun. Alors n'hésitez pas et inscrivez-vous !

Daniel Herrard



QUE FAIRE EN CAS DE FORTES CHALEURS ?

SOCIAL

S'HYDRATER

Pour vous hydrater et avoir assez de sels minéraux, essayez le GEROSTAR.



SE RAFRAÎCHIR

- 1 Mouiller un linge et le mettre au frigo quelques minutes si besoin.
- 2 S'allonger et poser le linge frais sur tout le corps, sur le front, les mains, les pieds ou sous la nuque.
- 3 Renouveler l'opération plusieurs fois par jour.



MAL-ÊTRE OU FATIGUE
Contactez votre médecin

MALAISE OU URGENCE
Contactez LE 144



La Troupe du Trabli

CULTURE

Après deux ans d'absence forcée, la Troupe du Trabli nous revient pour notre plus grand plaisir. Dès l'entrée, nous sommes transportés dans l'ambiance théâtrale. Le décor de Cornelius Spaeter nous emmène directement dans un appartement bourgeois de la Belle Époque.

L'accueil à la buvette est chaleureux. Les planchettes proposées par Laurence Cogne et C^{ie} sont variées et appétissantes.

Une musique entraînante d'Olivier Rogg nous accompagne, alors que nous rejoignons nos places sur les gradins. La troupe nous propose cette année un vaudeville de Georges Feydeau : *Le Dindon*.

L'histoire débute dans l'appartement par l'arrivée de Lucienne qui se défend d'un homme, Pontagnac, infatigable coureur de jupons, prêt à tout pour gagner le cœur des coquettes. Cette dernière essaye de la repousser. À ce moment, le mari, Vatel- lin, entre en scène et il se trouve que les

deux hommes se connaissent. S'en suit une série de quiproquos. L'histoire ne s'arrête pas là...

Les chassés croisés qui vont suivre nous plongent dans un véritable tourbillon : qui aime qui, qui est l'amant de qui, qui ne doit pas savoir qui est avec qui...

Les onze comédiens assument ces rôles avec beaucoup de talent ce qui contribue au succès de cette comédie.

La diction est claire et bien rythmée tant en français parisien qu'en marseillais ou même avec l'accent londonien.

La mise en scène assurée par Michel Favre est dynamique. Les décors modulables apportent une dimension particulière au jeu des acteurs.

Après cette agréable soirée nous savons maintenant qui est le Dindon de la farce.

Et vous?



Antigel à Cartigny

MANIFESTATION



Le 11 février, motivée et emmitouflée, une bonne centaine de personnes a participé à la très originale soirée organisée à Cartigny par le Festival Antigel.

La balade aux flambeaux a permis aux visiteurs de découvrir une partie de notre village. De plus, dans le jardin du temple ainsi qu'au chemin des Journaliers, nous avons pu assister à des performances de jonglage et danse avec des torches de feu. Très beau, très impressionnant mais aussi plein de poésie.

Le repas servi en extérieur devant la mairie a fait honneur au terroir genevois : délicieux plat de lentilles de la Petite-Grave, saucisson et pommes de la région pour le dessert.

Vers 21 h, concert dans la salle communale. Ce fut une magnifique ballade musicale que nous a offerte Théo Charaf, chanteur-guitariste de blues-folk dont la voix envoûtante et la qualité musicale resteront longtemps dans nos mémoires.

Merci à Antigel pour l'organisation de ce beau moment, merci pour votre travail et votre gentillesse à toutes et tous.

Cartipong

MANIFESTATION



Souvenir du 25 mai

SORTIE DES AÎNÉS



Les Failles

MANIFESTATION



Un succès pour notre premier CartiMarché

MANIFESTATION



La Commune a organisé son premier CartiMarché le 7 mai dernier. L'idée était de trouver un événement convivial et rassembleur après une longue période de disette festive.

Quoi de mieux qu'une belle journée ensoleillée (ça nous ne pouvions pas le prévoir et nous avons eu beaucoup de chance) pour nous retrouver sur la petite plaine et découvrir les nombreux stands tous très originaux et variés tenus par des exposants fort sympathiques.

Les enfants ont aussi bien pu profiter puisque deux stands leur étaient réservés, l'un pour se faire maquiller et l'autre pour confectionner de jolis pots fleuris à offrir à leurs mamans dont la fête était célébrée le lendemain. Un immense merci à Diana et Juliana pour leur travail.

Quant aux repas, desserts, friandises et boissons, diverses associations mais aussi des particuliers ont largement contribué à la réussite de la journée tant l'originalité des propositions était grande. Nos remerciements s'adressent aux Cartiminois, au Mac, à Cartigny Events, à Laurence Cogne et son équipe de la Pintade qui glousse et enfin à Martha Suarez pour la confection des tapas de l'apéritif du soir.

La journée s'est terminée par un très beau concert donné par le groupe « Nancy et les Bons Jacks ». Moment fort sympathique qui a permis de terminer la journée au son de la si belle voix de Nancy accompagnée de ses très talentueux musiciens.

Bravo Maryline et Sara ! Après des semaines de préparation logistique, vous voilà bien récompensées.





MANIFESTATION



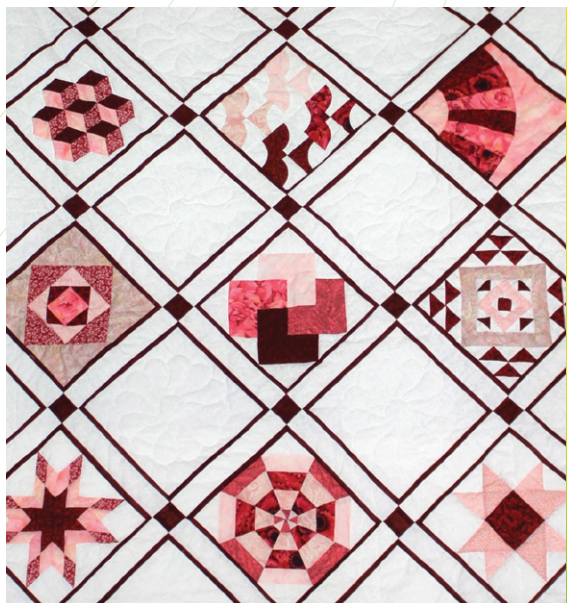
Les expositions de l'Espace Gallay

MANIFESTATION

Durant ce premier semestre, notre galerie a eu la chance d'accueillir deux magnifiques expositions.

Tout d'abord, celle des artistes cartiginois dont le thème était les voyages. Thème qui a beaucoup inspiré les participants et régalié les visiteurs. En effet, ces derniers ont pu découvrir des œuvres magnifiques et toutes plus originales les unes que les autres.

Elle avait beaucoup d'allure cette exposition ! Dessins, aquarelles, peintures, collages, pliages photographiques, décoration d'objets, sculptures, bijoux. Tant de techniques variées et extrêmement bien maîtrisées par les exposants que nous remercions pour leur engagement et leur motivation. Nous nous réjouissons déjà beaucoup de la prochaine !



Ensuite, très différente mais tout aussi magnifique, l'exposition de patchwork.

Travaux minutieux demandant une infinie patience et une maîtrise parfaite de la couture.

Le rendu est impressionnant: paysages, végétaux, eau, maisons, personnages, formes, etc. Outre les couvertures et autres tentures, nous avons également pu admirer des pièces comme de ravissantes trousse de toilette, de maquillage et étuis. Ces dames «du patch» peuvent être très fières d'elles, notre admiration est immense.

Nous les remercions d'avoir choisi l'Espace Gallay pour exposer leurs œuvres.



La pompe de l'an VIII

LE SAVIEZ-VOUS ?

En complément à la récente publication du Groupe de Recherche historique (avec le concours de Jacques Bastianelli) «Deux siècles d'histoire des pompiers», M. Claude Duverney nous livre des précisions intéressantes.

Dès 1795, Cartigny a, en effet, la volonté de se doter d'une pompe «afeux» pour lutter contre les incendies. On ne sait pas quand cette première pompe a fait son apparition. Cependant, on a un témoignage précis de l'acquisition d'une nouvelle pompe en 1799 ou 1800. Grâce à l'initiative de quelques Cartiginois, ce témoignage a été conservé. M. Duverney en est le dépositaire actuel. Il s'agit d'une plaque de laiton, clouée sur un panneau de bois. Sur la plaque on lit :

**FAITE PAR DREFFET FONDEUR
SOUS LES SOINS DE IEAN
CHARLES PIERRE DEMOLE
GÉRANT DE LA COMMUNE
DE CARTIGNY AN 8**



De nuit comme de jour, la pompe de l'an VIII a pendant plusieurs décennies, parcouru les chemins de la campagne avoisinante. Pour combattre les ravages du feu, par tous les temps, à la force des bras cartiginois, elle a pompé dans ses tuyaux de cuir, l'eau du Rhône et celle de bien des mares et fontaines. Les archives de presse d'époque évoquent plusieurs sinistres lors desquels notre pompe de l'an 8 a vraisemblablement servi.

1836 « *Un incendie éclate à Russin à deux heures du matin. Les secours d'Avully, Cartigny, etc. ont été retardés par le passage du Rhône, on déplore qu'il n'y ait pas de pont pour le franchir.* »

1854. « *Aire-la-Ville: À minuit, un incendie dans une grange. L'eau manque, il faut casser la glace et parfois, la profondeur ne permet pas de puiser. On va en chercher en dehors du village, dans le réservoir sur la route de Cartigny. Bravant la rigueur de la saison et les dangers des mauvais chemins, les secours arrivent, de Peney, Satigny, Bernex, Cartigny, Avully, la Petite Grave, et Genève. Par le fait des accidents qu'elles ont éprouvés en route, les pompes de Russin et Vernier n'ont pu se rendre sur le lieu du sinistre.* »

Selon la brochure du GRHC, la pompe de l'An VIII a été remplacée en 1887 par celle qui est visible aux côtés du canon ou une autre semblable. On a encore gardé la pompe de l'an VIII quelques années, puis en 1900, elle fut vendue. Cette vente précède de quelques mois l'inauguration d'un nouveau hangar des pompes. C'est là que la plaque fut prélevée, puis fixée sur une planche. On y lit :

**ancienne pompe à incendie
Vendue en
mars 1900
— Cartigny —**

La plaque sur sa planche orna probablement le nouveau hangar, puis fut oubliée. Bien des années plus tard, sachant la relique promise à la décharge, le père de M. Duverney, alors pompier, prit soin de la soustraire à cette fin abrupte. Voici donc par cette plaque et quelques lignes, la pompe de l'an VIII moins anonyme pour un temps.

Claude Duverney



« Va de bon cœur » est enfin à bon port

ÉVÈNEMENT

Tout le monde se souvient du bateau de Raymond, la sortie de l'atelier, le 15 juillet 2019, une aventure puis, les deux ans et demi passés chez Arnaud Fulliquet à terminer l'essentiel avec ses deux mâts pointant derrière la haie. Et puis... ce départ à 3 h le 18 novembre 2021 avec le camion de l'entreprise Capelle et surtout, Greg au volant avec deux voitures, une devant et une derrière. Un convoi exceptionnel direction Port Saint Louis du Rhône où nous sommes arrivés le lundi au matin.

Nous avons passé trois mois dans un chantier naval à terminer les derniers travaux, à acheter le dernier matériel pour la sécurité.

Le 17 mars 2022, ce grand jour où 80 personnes firent le déplacement pour assister à la mise à l'eau. La journée était magnifique, ensoleillée et sans vent. Un apéritif somptueux, avec le baptême du bateau par la marraine Roswitha, mon amie et le parrain Joseph Lescot, compagnon charpentier.

Et voilà, le pari est tenu, le bateau est à l'eau. Reste la traversée jusqu'à Majorque; elle se fera après quelques jours de finitions, l'arrivée des skipers Alain et Yorick, de l'équipage Fabrice et Vincent. Encore quelques bricoles, des essais du moteur et

c'est la grosse surprise: le moteur chauffe et l'eau ne circule pas. Heureusement, il y a Thierry qui a un bateau à moteur et qui s'y connaît bien; on démonte et on trouve les tuyaux bouchés, on nettoie, on remonte et ça ne marche toujours pas. Alain nous dit qu'il ne part que si le moteur est en ordre et il a raison. Démontage, remontage après avoir enlevé le régulateur de pression; on remonte et ça fonctionne. Essais, la pression d'huile n'est pas bonne, départ pour Fosse-sur-Mer pour acheter tout ce qu'il faut.

On remonte et ça fonctionne!!!

On laisse tourner le moteur pendant 1 h, arrêt, puis redémarrage. Heureusement, tout va bien, ouf! Le moteur tournera 12h pendant le trajet, sans aucune panne.

Le vent d'est a faibli et le 23 mars à 10h, on met les voiles pour la grande traversée. Séverin, nous suit avec Thierry sur le bateau à moteur jusqu'au bout de l'estuaire et c'est les adieux. Matinée calme avec un vent d'est qui va en forcissant, soleil, mais les vagues grossissent et le bateau bouge pas mal. Arrivée le soir et toujours ce vent qui fait giter le bateau, on affale le génois et on monte la voile d'étai plus petite. À la nuit tombée, on prend un ris sur la grande voile et on va vo-

guer toute la nuit comme ça. Le matin, lever du soleil vers 6h mais le temps se couvre et la mer forcit, creux de 3,50 à 4 m, ça bouge. Je suis un peu malade mais je barre, tout le monde est un peu malade sauf Alain et Vincent (en tous cas, ils ne le montrent pas). La journée passe tranquillement, le bateau fait des pointes régulatriceur de pression à 9 nœuds environ 15 km à l'heure.

Toute la journée nous avons été ballotés et vers le soir: «terre en vue» dans une brume assez épaisse. Il est 17h. Nous allons mettre encore 2h30 (avec le moteur en plus) pour arriver au port d'Alcudia où tous les amis de Majorque nous attendent. C'est le bonheur et les embrassades. Sylvio (un très bon ami) nous a préparé l'apéro; c'est la joie et la fatigue, un mélange de cette traversée mémorable. On s'en rappellera.

Le bateau a rempli son contrat, il est solide et navigue très bien sous voiles, son moteur fonctionne. Le vœu est réalisé après 42 ans et demi de patience et de persévérance.

Que «Va de bon cœur» ait une longue vie.

Raymond Jaunin

Compagnon Charpentier
« Romand la Persévérance »

Cet automne, vous pourrez suivre en images toute l'aventure de « Va de bon cœur » et son propriétaire dans la prochaine saison de « Passe-moi les jumelles », sur la RTS. Un reportage réalisé par Séverin Bolle

Naissances

COMMUNICATIONS



Décès

COMMUNICATIONS

†
Ophélie

est décédée
le 15 janvier 2022

†
Christine
Merz

est décédée
le 1^{er} avril 2022

†
Jean-Pierre
Burgener

est décédé
le 3 juin 2022

Les dates à retenir

AGENDA

2

JUILLET
Fête des promotions

1^{er}

AOÛT
Fête nationale

27

AOÛT
Cinéma en plein air

8

SEPTEMBRE
Mini concert Quatuor « Terpsycordes »

23

SEPTEMBRE
La nuit est belle

23

SEPTEMBRE
Exposition collective des artistes

9

OCTOBRE

8

OCTOBRE
Levée des déchets encombrants

15

OCTOBRE
Journée CABC Portes ouvertes

10

NOVEMBRE
Accueil des nouveaux habitants

19

NOVEMBRE
Repas des aînés

9

DÉCEMBRE
Escalade des enfants



**MAIRIE DE CARTIGNY**

Chemin de la Bergerie 18
1236 Cartigny

T 022 756 12 77

F 022 756 30 93

info@cartigny.ch
cartigny.ch

Lundi 14h00 à 17h00

Mardi 17h00 à 19h00

Jeudi 08h00 à 10h00

Vendredi 08h00 à 10h00

**ÉDITEUR RESPONSABLE**

Mairie de Cartigny
Le bulletin est réalisé par l'Exécutif
avec la participation de Sylvana Moget et Stefan Ettlin.

GRAPHISME & PRODUCTION

Candy Factory, imprimé sur du papier 100 % recyclé, certifié FSC

PROCHAINE PARUTION

Décembre 2022

DÉLAI POUR LA REMISE DES ARTICLES

15 novembre 2022

LES BULLETINS COMMUNAUX SONT ÉGALEMENT DISPONIBLES EN .PDF

cartigny.ch/bulletin-information-communal

Impressum

